

РАЗДЕЛ 6. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА



УДК 81/27
ББК Ш1-903
DOI 10.26170/pl20-05-19

ГСНТИ 16.21.29; 16.21.51

Код ВАК 10.02.20

Т. В. Сивова

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы, Гродно, Республика Беларусь

ORCID ID: 0000-0002-8800-9987  E-mail: sitavi@tut.by.

Этноязыковое сознание в эволюции цветовых концептосфер

АННОТАЦИЯ. Рецензия на монографию доктора филологических наук В. Г. Кульпиной «Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер» (Москва : МАКС Пресс, 2019. — 288 с.). Монография аккумулирует результаты многолетних плодотворных научных изысканий автора, послуживших стремительному развитию лингвистики цвета как самостоятельной научной парадигмы, ставших теоретико-методологической основой многих диссертационных исследований. Рецензируемая монография состоит из введения (озаглавленного «Лексикографирование исторической концептосферы терминов цвета в лингвокогнитивной перспективе»), трёх глав («Системно-исторический анализ цветообозначений», «Цивилизационные аспекты цветообозначений», «Первопроходческие исследования в лингвистической цветологии») и заключения. Автор исследует лингвистические проблемы генезиса системы цвето- и цветообозначений русского и польского языков, выявляя лингвоэтническую специфику в истории формирования русской и польской колористической картины мира. Характеризуя на обширном фактическом материале сопоставительного исследования эволюционные процессы в русской и польской цветономинации, автор монографии обосновывает концепцию лексикографической репрезентации терминов цвета как сложноструктурных концептов и представляет уникальное лексикографическое описание наиболее актуальных и релевантных терминов цвета русского и польского языков. В фокус исследовательского внимания попадает широкий спектр значимых для теории и практики лингвистики цвета проблем, среди которых: характер эволютивных процессов в русской и польской цветономинации; функциональный, деривационный, аксиологический потенциал цветообозначений; специфика колористической репрезентации мира артефактов русской и польской лингвокультуры; эволютивные трансформации понятия «свет».

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: цветообозначения; цвета; концептология; русский язык; польский язык; концептосфера; рецензии; лингвистическая цветология; цветовые концептосферы.

ТИП ПУБЛИКАЦИИ: рецензия.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Сивова Татьяна Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры журналистики, Гродненский государственный университет имени Янки Купалы; 230023, Республика Беларусь, г. Гродно, ул. Элизы Ожешко, 22; e-mail: sitavi@tut.by.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Сивова, Т. В. Этноязыковое сознание в эволюции цветовых концептосфер / Т. В. Сивова // Политическая лингвистика. — 2020. — № 5 (83). — С. 211-216. — DOI 10.26170/pl20-05-19.

Валентина Григорьевна Кульпина, доктор филологических наук, доцент факультета иностранных языков и регионоведения МГУ им. М. В. Ломоносова, широко известный и признанный специалист в области лингвистики цвета, представила вниманию научного сообщества новую¹ монографию «Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер», в которой рассматриваются «лингвистические проблемы происхождения, истории и современного бытия цветообозначений и светолексем в русском и польском языке». Монография аккумулирует результаты многолетних плодотворных научных изысканий автора, послуживших стремительному развитию лингвистики цвета как самостоятельной научной парадигмы [Куль-

пина 2002], ставших теоретико-методологической основой многих диссертационных исследований, среди которых работы А. М. Тимофеевой [Тимофеева 2003], Е. Н. Алымовой [Алымова 2007], Н. А. Завьяловой [Завьялова 2007], И. Е. Цегельник [Цегельник 2007], Е. Ю. Петровой [Петрова 2008], Г. М. Гусейновой [Гусейнова 2009], Ли Аньфэн [Ли Аньфэн 2009], Ю. В. Зольниковой [Зольникова, 2010], Ю. А. Климовских [Климовских 2011], Е. С. Лукашенко [Лукашенко 2011], Д. Н. Ерковой [Еркова 2012], Ф. Н. Новикова [Новиков 2012], С. З. Садыковой [Садыкова 2012], Е. А. Горн [Горн 2015], О. Н. Мужиковой [Мужикова 2016], Т. Г. Гусаковой [Гусакова 2019] и др.

По определению автора, «представленный в книге анализ нацелен в первую очередь на выявление лингвоэтнической специфики в истории формирования цветовой картины мира русского и польского языков»

¹ Ранее вышла в свет монография «Лингвистика цвета: термины цвета в польском и русском языках» [Кульпина 2001].

[Кульпина 2019: 15], что представляется чрезвычайно значимым в свете актуальной масштабной задачи «создания полных версий концептосфер цветообозначений русского и польского языков» [Кульпина 2019: 3]. Задаваясь важным вопросом: «...каким образом от достаточно синкретичных представлений о цвете человек пришел к нынешней дифференцированности, детализированности этих представлений в их высокоабстрактных и практических воплощениях» [Кульпина 2019: 5], В. Г. Кульпина сосредоточивает свое внимание на эволюционных процессах в русской и польской цветономии: выявляет факторы, обуславливающие развитие цветообозначений, описывает специфику процессов, происходящих в их системе, демонстрирует функциональный потенциал цветоименований, акцентирует ценность лексикографического описания терминов цвета.

Рецензируемая монография состоит из введения, трех глав и заключения. Во введении, озаглавленном «Лексикографирование исторической концептосферы терминов цвета в лингвокогнитивной перспективе», автор очерчивает круг актуальных вопросов теории и практики лингвистики цвета, которые найдут отражение в монографии, и обосновывает концепцию описания терминов цвета русского и польского языков как сложноструктурных концептов. Использование данной концепции позволит, по аргументированному мнению автора, создать «надежную научно-теоретическую базу для установления сфер сопряженностей и дивергенций в области цветообозначений в обоих близкородственных языках, закономерностей развития языковых структур в их связи с закономерностями эволюции человеческого мышления» [Кульпина 2019: 16].

В главе 1 «Системно-исторический анализ цветообозначений» В. Г. Кульпина приводит масштабное лексикографическое описание важных с точки зрения формирования системы цветообозначений цветолексем, сгруппированных, с учетом концептологического характера исследования, по «хроматическим категориям, или концептам» [Кульпина 2019: 29]. Несомненную ценность представляет избранный автором способ лексикографической репрезентации терминов цвета. Словарная статья на заголовочное слово-цветонаименование содержит: а) информацию об исходном ареале распространения слова; б) датировку цветообозначения; в) основные значения в современном языке; г) этимологические данные; д) указание на сферу денотации; е) основные функции цветообозначения в словосочетании с

именем указанного объекта; ж) эвентуальные семантические оппозиции с другим цветообозначением; з) лексикографируемую фразеологию, понимаемую в широком смысле; и) характерный ономастический материал, базирующийся на терминах цвета; к) диминутивные модели; л) редупликации; м) цветовые этнолингвистические предпочтения и фольклорные мотивы, базирующиеся на терминах цвета.

Эффективно используя потенциал существующей лексикографической традиции, В. Г. Кульпина спорадически выходит за ее современные рамки: например, посвящает цветообозначению *тёмно-синий* отдельную статью, убедительно аргументируя свое решение значимостью данного цветообозначения для русскоязычного ареала: оно является «частью этнозначимой триады цветообозначений 'голубой', 'синий', 'тёмно-синий'», более того, согласно исследованиям В. В. Краснянского [Краснянский 2000: 30], входит в группу самых частотных композитов [Кульпина 2019: 102].

Константное обращение к эволюции системы терминов цвета позволяет автору сделать ряд ключевых выводов о деривационной активности терминов цвета, их соотносительности с определенным жанром речи, о динамике аксиологической и эстетической составляющей цветообозначений, о процессах демифологизации света и ее последствиях для системы цветообозначений.

Характеризуя важные для современного состояния польского языка исторические изменения в системе цветообозначений, В. Г. Кульпина описывает экстралингвистические и внутрilingвистические факторы динамики цветономии. На этом фоне представляет опосредованное авторской концепцией лексикографического описания терминов цвета как сложноструктурных концептов детальное лексикографическое описание наиболее актуальных и релевантных терминов цвета польского языка, особый акцент делая на этнически значимых цветах и их сочетаниях. Так, описывая сферу денотации являющегося этноприоритетным для польского ареала цветообозначения *zielony* («*Zielony* — это цвет родины и любимый фон для рассказа о ней» [Кульпина 2019: 176]), охватывающую зону «растения» (*praska, luga* и т. п., включая продуцируемые от нее понятия: *zielony* 'незрелый'), а также зону «вода», зону «артефакты», изредка — «небо», В. Г. Кульпина фиксирует метафорические (*zielona młodość / zielone lata*), фразеологические (*Zielony liść; Nie mieć o czym zielonego pojęcia*), метонимические (*zielony rynek*) формации, а также термины (*użytki zielone*;

pasza zielona; zielone przestrzenie), созданные на основе данного цветообозначения; обнаруживая при этом, напр., различие между польской социореалией *partia zielonych* 'партия зелёных' (политическая партия) и интернационализмом *zielony* 'зелёный' (участник экологического движения) [Кульпина 2019: 175].

Глава 2 «Цивилизационные аспекты цветообозначений» посвящена ряду актуальных для лингвистики цвета вопросов, среди которых — эволютивные трансформации понятия «свет», аксиологическая характеристика артефактов, специфика колористической репрезентации мира артефактов русской и польской лингвокультур. В данной главе рецензируемой монографии В. Г. Кульпина излагает результаты своих наблюдений над эволюцией, которую претерпело понятие «свет», в целях чего описывает структурно-семантические типы световых композитов древне- и среднерусского языка, древнепольского языка, проводит возможные параллели, характеризует эволюционно обусловленные существенные трансформации в лингвосветовой картине мира: процессы утраты светолексем в истории русского и польского языков, изменение представлений человека о световых явлениях, что закономерно отразилось на модусе их восприятия. Изложенные результаты исследования убедительно свидетельствуют о значимости световой составляющей в языковой картине мира, наглядно иллюстрируют «феномен-формирующую функцию языка в освоении человеком окружающего мира» [Кульпина 2019: 217].

Обращаясь к истории развития системы цветообозначений XIX в., В. Г. Кульпина раскрывает аксиологический потенциал терминов цвета в создании вестигального кода, особое внимание уделяя тенденции экспрессивно-символического восприятия цвета предметов одежды [Кульпина 2019: 226], делает вывод об историческом аксиологическом сдвиге в восприятии одежды и ее цвета, лежащем в основе современного доминирования утилитарного над эстетическим, серийного над уникальным.

Учитывая факт изменчивости цвета артефакта, В. Г. Кульпина затрагивает вопрос ее языковой репрезентации, сопровождая свои рассуждения авторской типологией артефактов: бесцветные артефакты, артефакты «метонимического» цвета, артефакты «компаративного» цвета: рус. *канареечный цвет* 'ярко-жёлтый' и пол. *kanarkowy kolor* 'светло-жёлтый' [Кульпина 2019: 245], артефакты «онтологического» цвета, артефакты «социоэтнического» цвета: рус. *синий трол-*

лейбус — пол. *czerwony autobus*; рус. «Голубые врата» (С. Лесневский) — пол. «*Zielone Drzwi*» (К. Grochola) [Кульпина 2019: 251—254], артефакты «раритетного» цвета, артефакты «образно-литературного» цвета. Автор иллюстрирует изложенный материал этнически релевантными цветообозначениями, устанавливая область их сходства/отличия, подводит читателя к мысли о том, что «цветные артефакты — это ещё одна реализация этноменталитета во вторичной ипостаси языковых структур» [Кульпина 2019: 263].

Глава 3 «Первопроходческие исследования в лингвистической цветологии» посвящена значительному вкладу, который внесли в становление лингвистической науки о цвете российские и польские ученые. В. Г. Кульпина раскрывает новаторский характер монографических исследований В. И. Шерцля («Названия цвѣтовъ и символическое значеніе ихъ», Воронеж, 1884 г.) и Альфреда Зарембы (A. Zaręba) «*Nazwy barw w dialektach i historii języka polskiego. Z 2 marami*» (Вроцлав, 1954 г.). Признавая масштабность и глубину их пионерских работ, в перспективе послуживших импульсом для развития лингвистического учения о цвете, автор рецензируемой монографии проецирует характер данных научных изысканий на систему основных направлений изучения лингвистики цвета, встраивая их таким образом в парадигму современного языкознания. Так, научные поиски В. И. Шерцля могут быть соотнесены с органично сосуществующими историко-этимологическим, сопоставительным, психолингвистическим направлениями (напр., выявление цветового эталона у разных народов). Общий вектор исследований А. Зарембы направлен на когнитивную этнолингвистику: «...сейчас мы бы сказали, что А. Заремба, собрав материал цветообозначений, распределил его по концептам, хотя в период его жизни понятие концепта как понятие когнитивной лингвистики и этнолингвистики не существовало (не существовало и самих этих дисциплин)» [Кульпина 2019: 274].

В заключении В. Г. Кульпина детально описывает факторы динамизации эволютивных процессов в русской и польской цветономинации, раскрывает функциональный потенциал цветообозначений.

К особым достоинствам рецензируемой монографии, на наш взгляд, следует отнести: 1) разработанную ее автором концепцию лексикографического описания терминов цвета как сложноструктурных концептов; 2) скрупулезность и поистине энциклопедический характер лексикографических описа-

ний (словари, энциклопедии, Korpus Języka Polskiego PWN — около 60 позиций в библиографическом списке); 3) созданную на обширном материале сопоставительного исследования русского и польского языков основательную доказательную базу, свидетельствующую о том, что цветовые концепты обладают выраженной этнокультурной спецификой.


Монография В. Г. Кульпиной представляет собой классический научный труд, в котором раскрываются вопросы генезиса и преемственности лингвистического знания о цвете, манифестируется потенциал колористических доминант этноязыкового сознания, последовательно прослеживаются изменения в концептуализации мира человеком. Всё вышеизложенное позволяет с полной убежденностью утверждать, что представляющая несомненную теоретическую и практическую ценность книга В. Г. Кульпиной «Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер» будет принята филологическим сообществом с признательностью и оценена по достоинству.


ЛИТЕРАТУРА

1. Алымова, Е. Н. Цвет как лингвокогнитивная категория в русской языковой картине мира : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Алымова Е. Н. — Санкт-Петербург, 2007. — 18 с. — Текст : непосредственный.
2. Горн, Е. А. Цветообозначения в художественном тексте на английском и русском языках в сопоставительно-переводческом аспекте : на материале современной английской литературы : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Горн Е. А. — Санкт-Петербург, 2015. — 18 с. — Текст : непосредственный.
3. Гусакова, Т. Г. Цветообозначения как средство художественного моделирования социальной самоидентификации: на материале англоязычной литературы XX в. : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Гусакова Т. Г. — Санкт-Петербург, 2019. — 19 с. — Текст : непосредственный.
4. Гусейнова, Г. М. Концепты «свет» и «цвет» в художественной картине мира Ю. П. Казакова : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Гусейнова Г. М. — Махачкала, 2009. — 24 с. — Текст : непосредственный.
5. Еркова, Д. Н. Цветофразеологизмы в лингвокультурном аспекте: на материале русского и испанского языков : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Еркова Д. Н. — Белгород, 2012. — 22 с. — Текст : непосредственный.
6. Завьялова, Н. А. Фразеологизмы с компонентом цветообозначения как отражение японской, английской и русской языковых картин мира : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Завьялова Н. А. — Екатеринбург, 2007. — 24 с. — Текст : непосредственный.
7. Зольникова, Ю. В. Цветовые фразеологизмы как фрагмент идиоматической картины мира русского и немецкого языков: на материале лексикографических источников : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Зольникова Ю. В. — Тюмень, 2010. — 23 с. — Текст : непосредственный.
8. Климовских, Ю. А. Цветовая картина мира О. Уайльда: когнитивно-лингвокультурологический подход : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Климовских Ю. А. — Ставрополь, 2011. — 21 с. — Текст : непосредственный.
9. Краснянский, В. В. Сложные цветообозначения русской речи / В. В. Краснянский. — Орехово-Зуево : Орехово-Зуевский государственный педагогический институт, 2000. — 234 с. — Текст : непосредственный.
10. Кульпина, В. Г. Лингвистика цвета: термины цвета в польском и русском языках / В. Г. Кульпина. — Москва : Московский Лицей, 2001. — 470 с. — Текст : непосредственный.
11. Кульпина, В. Г. Лингвистическая цветология: от истории к современности цветовых концептосфер / В. Г. Кульпина. — Москва : МАКС Пресс, 2019. — 288 с. — Текст : непосредственный.
12. Кульпина, В. Г. Теоретические аспекты лингвистики цвета как научного направления сопоставительного языкознания : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Кульпина В. Г. — Москва, 2002. — 31 с. — Текст : непосредственный.
13. Ли Аньфэн. Русские фразеологические единицы с цветовым компонентом на фоне китайской лингвокультуры : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ли Аньфэн. — Москва, 2009. — 18 с. — Текст : непосредственный.
14. Лукашенко, Е. С. Функционально-номинативный потенциал цветообозначений в контексте когнитивной парадигмы: на материале английского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Лукашенко Е. С. — Нижний Новгород, 2011. — 24 с. — Текст : непосредственный.
15. Мужикова, О. Н. Концепты цвета в картине мира английского сленга : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Мужикова О. Н. — Санкт-Петербург, 2016. — 21 с. — Текст : непосредственный.
16. Новиков, Ф. Н. Динамика культурных кодов и ее отражение в семантическом поле цветообозначения: в русском, английском и французском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Новиков Ф. Н. — Москва, 2012. — 22 с. — Текст : непосредственный.
17. Петрова, Е. Ю. Цветообозначения в языковом сознании вторичной языковой личности: на материале русского и французского языков : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Петрова Е. Ю. — Москва, 2008. — 18 с. — Текст : непосредственный.
18. Садыкова, С. З. Фразеологические единицы с компонентом цветообозначения в кумыкском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Садыкова С. З. — Махачкала, 2012. — 23 с. — Текст : непосредственный.
19. Тимофеева, А. М. Сопоставительное исследование лингвоцветовых картин мира: на материале идиолектов Н. Заболоцкого и Р. Фроста : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Тимофеева А. М. — Екатеринбург, 2003. — 18 с. — Текст : непосредственный.
20. Цегельник, И. Е. Цветовая картина мира Иосифа Бродского: когнитивно-функциональный подход : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Цегельник И. Е. — Ростов-на-Дону, 2007. — 22 с. — Текст : непосредственный.

T. V. Sivova

Yanka Kupala State University of Grodno, Grodno, Republic of Belarus

ORCID ID: 0000-0002-8800-9987 

 E-mail: sitavi@tut.by.

Ethno-Linguistic Consciousness in the Evolution of Coloristic Conceptual Spheres

ABSTRACT. *The article contains a review of the monograph of Doctor of Philology V. G. Kulpina “Linguistic Color Theory: From History to Modernity of Coloristic Conceptual Spheres” (Moscow : MAKS Press, 2019. -228pp.). The monograph accumulates the results of many years of fruitful research of the author which have facilitated the swift development of*

linguistics of color as a separate scientific paradigm and which have become a theoretico-methodological foundation of many dissertations. The monograph consists of an introduction (entitled “Lexicographic description of the historical conceptosphere of color terms in linguocognitive perspective”), three chapters (“Systemic-historical analysis of color names”, “Civilizational aspects of color names” and “Pioneer research in linguistic theory of color”) and a conclusion. The author explores the linguistic issues of the genesis of the system of color and light names in Russian and Polish revealing the linguoethnic specificity in the history of formation of Russian and Polish coloristic worldviews. Characterizing the evolutionary processes in Russian and Polish color nomination on a vast factual material of a comparative research, the monograph author substantiates the conception of lexicographic representation of color terms as concepts with a complex structure and presents a unique lexicographic description of the most urgent and relevant Russian and Polish color terms. The study focuses on a broad range of issues significant for the theory and practice of linguistics of color which include: the nature of evolutionary processes in Russian and Polish color nomination; functional, derivational and axiological potential of color names; specificity of the coloristic representation of the world of artifacts of the Russian and Polish linguocultures; and evolutionary transformations of the concept “light”.

KEYWORDS: color names; colors; conceptology; Russian; Polish; conceptual sphere; reviews; linguistic color theory; coloristic conceptual spheres.

TYPE OF PUBLICATION: review.

AUTHOR'S INFORMATION: Sivova Tat'yana Viktorovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Associate Professor of Department of Journalism, Yanka Kupala State University of Grodno, Grodno, Republic of Belarus.

FOR CITATION: Sivova, T. V. Ethno-Linguistic Consciousness in the Evolution of Coloristic Conceptual Spheres / T. V. Sivova // Political Linguistics. — 2020. — No 5 (83). — P. 211—216. — DOI 10.26170/pl20-05-19.

REFERENCES

1. Alymova, E. N. Colour as a Linguo-cognitive Category in the Russian Language Picture of the World : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Alymova E. N. — Saint Petersburg, 2007. — 18 p. — Text : unmediated. [Tsvet kak lingvokognitivnaya kategoriya v russkoy yazykovoy kartine mira : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Alymova E. N. — Sankt-Peterburg, 2007. — 18 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
2. Horn, E. A. Colour Names in the English and Russian Literary Text in Comparative and Translation Aspect : on the Material of Modern English Literature : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Gorn E. A. — Saint Petersburg, 2015. — 18 p. — Text : unmediated. [Tsvetooznacheniya v khudozhestvennom tekste na angliyskom i russkom yazykakh v sopostavitel'no-perevodcheskom aspekte : na materiale sovremennoy angliyskoy literatury : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Gorn E. A. — Sankt-Peterburg, 2015. — 18 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
3. Gusakova, T. G. Colour Names as a Means of Artistic Modeling of Social Self-identification : on the Material of XX Century English-language Literature : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Gusakova T. G. — Saint Petersburg, 2019. — p. 19. — Text : unmediated. [Tsvetooznacheniya kak sredstvo khudozhestvennogo modelirovaniya sotsial'noy samoidentifikatsii : na materiale angloyazychnoy literatury XX v. : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Gusakova T. G. — Sankt-Peterburg, 2019. — 19 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
4. Guseinova, G. M. Concepts “Light” and “Colour” in the Yu. P. Kazakov's Artistic Picture of the World : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Guseinova G. M. — Makhachkala, 2009. — 24 p. — Text : unmediated. [Kontsepty «Svet» i «Tsvet» v khudozhestvennoy kartine mira Yu. P. Kazakova : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Guseinova G. M. — Makhachkala, 2009. — 24 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
5. Erkova, D. N. Colour Phraseological Units in the Linguocultural Aspect : on the Material of Russian and Spanish Languages : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Erkova D. N. — Belgorod, 2012. — 22 p. — Text : unmediated. [Tsvetofrazeologizmy v lingvokul'turnom aspekte : na materiale russkogo i ispanskogo yazykov : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Erkova D. N. — Belgorod, 2012. — 22 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
6. Zavyalova, N. A. Phraseologisms with Colour Component as a Reflection of Japanese, English and Russian Linguistic Pictures of the World : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Zavyalova N. A. — Ekaterinburg, 2007. — 24 p. — Text : unmediated. [Fraseologizmy s komponentom tsvetooznacheniya kak otrazhenie yaponskoy, angliyskoy i russkoy yazykovykh kartin mira : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk /
- Zavyalova N. A. — Ekaterinburg, 2007. — 24 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
7. Zolnikova, Yu. V. Colour Phraseological Units as Fragment of Russian and German Languages Idiomatic Picture of the World : on the Material of Lexicographic Sources : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Zolnikova Yu. V. — Tyumen, 2010. — 23 p. — Text : unmediated. [Tsvetovyye frazeologizmy kak fragment idiomaticheskoy kartiny mira russkogo i nemetskogo yazykov : na materiale leksikograficheskikh istochnikov : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Zolnikova Yu. V. — Tyumen, 2010. — 23 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
8. Klimovskikh, Yu. A. O. Wilde's Colour Picture of the World : Cognitive-linguoculturological Approach : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Klimovskikh Yu. A. — Stavropol', 2011. — 21 p. — Text : unmediated. [Tsvetovaya kartina mira O. Uayl'da : kognitivno-lingvokul'turologicheskii podkhod : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Klimovskikh Yu. A. — Stavropol', 2011. — 21 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
9. Krasnyansky, V. V. Complex Colour Names of Russian Speech / V. V. Krasnyansky. — Orekhovo-Zuevo : Orekhovo-zuevskiy State Pedagogical Institute, 2000. — 234 p. — Text : unmediated. [Slozhnye tsvetooznacheniya russkoy rechi / V. V. Krasnyanskiy. — Orekhovo-Zuevo : Orekhovo-Zuevskiy gosudarstvennyy pedagogicheskiy institut, 2000. — 234 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
10. Kulpina, V. G. Linguistics of Colour : Colour Terms in Polish and Russian / V. G. Kulpina. — Moscow : Moscow Lyceum, 2001. — 470 p. — Text : unmediated. [Lingvistika tsveta : Terminy tsveta v pol'skom i russkom yazykakh / V. G. Kulpina. — Moskva : Moskovskiy Litsey, 2001. — 470 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
11. Kulpina, V. G. Linguistics of Colour : from History to Contemporary Stage of Colouristic Conceptual Spheres / V. G. Kulpina. — Moscow : MAKS Press, 2019. — 288 p. — Text : unmediated. [Lingvisticheskaya tsvetologiya : ot istorii k sovremennosti tsvetovykh kontseptov / V. G. Kulpina. — Moskva : MAKS Press, 2019. — 288 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
12. Kulpina, V. G. Theoretical Aspects of Linguistics of Colour as Scientific Direction of Comparative Linguistics : synopsis of thesis ... of Dr. of Philol. Sciences / Kulpina V. G. — Moscow, 2002. — 31 p. — Text : unmediated. [Teoreticheskie aspekty lingvistiki tsveta kak nauchnogo napravleniya sopostavitelnogo yazykoznaneya : avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk / Kulpina V. G. — Moskva, 2002. — 31 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)
13. Li Anfeng Russian Phraseological Units with Colour Component against the background of the Chinese Linguoculture : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Li Anfeng. — Moscow, 2009. — 18 p. — Text : unmediated. [Russkie frazeologicheskie edinitsy s tsvetovym komponentom na fone

kitayskoy lingvokultury : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Li An'fen. — Moskva, 2009. — 18 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

14. Lukashenko, E. S. Functional-nominative Potential of Colour Names in the Context of Cognitive Paradigm : on the Material of the English Language : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Lukashenko E. S. — Nizhny Novgorod, 2011. — 24 p. — Text : unmediated. [Funktsional'no-nominativnyy potentsial tsveooboznacheniy v kontekste kognitivnoy paradigmy : na materiale angliyskogo yazyka : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Lukashenko E. S. — Nizhniy Novgorod, 2011. — 24 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

15. Muzhikova, O. N. Concepts of Colour in the English Slang Picture of the World : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Muzhikova O. N. — Saint Petersburg, 2016. — 21 p. — Text : unmediated. [Kontsepty tsveta v kartine mira angliyskogo slenga : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Muzhikova O. N. — Sankt-Peterburg, 2016. — 21 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

16. Novikov, F. N. The Dynamics of Cultural Codes and its Reflection in the Semantic Field of Colour Naming : in Russian, English and French : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Novikov F. N. — Moscow, 2012. — 22 p. — Text : unmediated. [Dinamika kul'turnykh kodov i ee otrazhenie v semanticheskom pole tsveooboznacheniya : v russkom, angliyskom i frantsuzskom yazykakh : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Novikov F. N. — Moskva, 2012. — 22 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

17. Petrova, E. Yu. Colour Names in the Linguistic Conscience of the Secondary Linguistic Personality : on the Material of the Russian and French Languages : synopsis of thesis ... of Cand. of

Philol. Sciences / Petrova E. Yu. — Moscow, 2008. — 18 p. — Text : unmediated. [Tsvetooboznacheniya v yazykovom soznanii vtorichnoy yazykovoy lichnosti : na materiale russkogo i frantsuzskogo yazykov : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Petrova E. Yu. — Moskva, 2008. — 18 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

18. Sadykova, S. Z. Phraseological Units with Colour Component in the Kumyk Language : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Sadykova S. Z. — Makhachkala, 2012. — 23 p. — Text : unmediated. [Frazheologicheskie edinitsy s komponentom tsveooboznacheniya v kumykskom yazyke : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Sadykova S. Z. — Makhachkala, 2012. — 23 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

19. Timofeeva, A. M. Comparative Study of Lingua-colour Pictures of the World : on the Material of N. Zabolotsky and R. Frost Idiolects : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Timofeeva A. M. — Ekaterinburg, 2003. — 18 p. — Text : unmediated. [Sopostavitel'noe issledovanie lingvotsvetovykh kartin mira : na materiale idiolektov N. Zabolotskogo i R. Frosta : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Timofeeva A. M. — Ekaterinburg, 2003. — 18 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)

20. Tsegelnik, I. E. The Joseph Brodsky's Colour Picture of the World : Cognitive-functional Approach : synopsis of thesis ... of Cand. of Philol. Sciences / Tsegelnik I. E. — Rostov-on-Don, 2007. — 22 p. — Text : unmediated. [Tsvetovaya kartina mira Iosifa Brodskogo : kognitivno-funktsional'nyy podkhod : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Tsegelnik I. E. — Rostov-na-Donu, 2007. — 22 s. — Tekst : neposredstvennyj]. — (In Rus.)